

RÉGULATION

Lorsque la mobilité dépend des réglementations, les modes de production sont révisés et la diversité est limitée

CLASSIFICATION

Mobility determined by regulation changes the approach to production, and limits diversity

En 1988, l'Union européenne adopta une directive qui comprenait de nouveaux règlements en matière de fruits et légumes vendus directement aux consommateurs, et incluait une définition mathématique du degré acceptable de courbure des concombres de catégorie « Extra ». Cette directive avait pour objectif de normaliser le contenu des caisses d'expédition, et de réagir à la préférence perçue des consommateurs pour des concombres longs, droits et faciles à trancher. Mais une conséquence involontaire de celle-ci fut que, pour les besoins de la vente au détail, certains concombres cessèrent d'être des concombres.

La directive européenne de 1988 a été amendée en 2009 et, en vertu des nouvelles dispositions, de nombreux fruits et légumes non réglementaires peuvent être vendus directement aux consommateurs pourvu qu'ils soient étiquetés « destinés à la transformation ».

La variété des produits que nous cultivons et mangeons est donc devenue fonction d'une classification abstraite, qui finit par façonner le paysage et sa biodiversité.

In 1988 the European Economic Community (EEC) adopted a law that included new regulations for fruit and vegetables sold directly to consumers. The law included a mathematical definition for the acceptable curvature in the highest class of cucumber. This was intended as a way of standardizing the contents of shipping crates, and of responding to a perceived customer preference for long, straight cucumbers, that are easy to cut. An unintended consequence of the law was that, for the purposes of retail, some cucumbers ceased to be cucumbers.

The 1988 EEC law was superseded in 2009, and the new legislation allows for many nonstandard fruits and vegetables to be sold directly to consumers as long as they are labelled "intended for processing."

The variety of what we grow and eat is shaped by the power of abstract classification, ultimately affecting the landscape and its biodiversity.